



# SACER BOS I

**Usi cerimoniali di bovini in Italia e nelle aree romanze occidentali**  
*Ceremonial Usages of Cattle in Italy and in Western Romance Areas*

A cura di | Coordinators

Gianfranco Spitilli, Vincenzo M. Spera

RISOPRINT



BAMBUN





O R M A / Volum 22 (2014)

**ORMA**



**2004-2014**  
**volum special**

**O R M A. Revistă de studii etnologice și istorico-religioase / Rivista di studi etnologici e storico-religiosi / Journal of Ethnological and Historical-Religious Studies**

Contact / Contatto / Contact: Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Clasice, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Str. Horea, 31, 400202 Cluj-Napoca, România.

Tel. +40-264-534898; fax: +40-264-432303.

Email: orma.journal@gmail.com

Website: <http://journal.orma.ro/>

**EDITORI / EDITORI / EDITORS**

Departamentul de Limbi și Literaturi Clasice, Facultatea de Litere, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca (România); Orma Sodalitas Anthropologica (România); Bambun - Associazione Culturale per la Ricerca Demoetnoantropologica e Visuale / Centro Studi Don Nicola Jobbi (Italia).



**UNIVERSITATEA  
BABEȘ-BOLYAI**



**COMITET ȘTIINȚIFIC / COMITATO SCIENTIFICO / SCIENTIFIC BOARD**

Philip Vanhaelemeersch (Confuciusinstituut, Brugge); Eugen Ciurtin (Institute for the History of Religions, Romanian Academy, Bucharest); Corin Braga (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca); Antoaneta Olteanu (Universitatea din București); Sonia Maura Barillari (Università degli Studi di Genova); Fiorella Giacalone (Università degli Studi di Perugia); Vincenzo M. Spera (Università degli Studi del Molise, Campobasso); Querciolo Mazzonis (Università degli Studi di Teramo); Laura Carnevale (Università degli Studi di Bari).

**COLEGIU DE REDACȚIE / COMITATO DI REDAZIONE / EDITORIAL BOARD**

Bogdan Neagota (Universitatea “Babeș-Bolyai”) - redactor șef / caporedattore / editor in chief; Ileana Benga (Institutul “Arhiva de Folclor a Academiei Române”); Sorin Nemeti (Universitatea “Babeș-Bolyai”); Gianfranco Spitilli (Bambun, Teramo / Centro Studi Don Nicola Jobbi), Don Filippo Lanci (Istituto Superiore di Scienze Religiose “Fides et Ratio”, L’Aquila).

**COORDONATORI VOLUM / CURATORI / COORDINATORS**

Gianfranco Spitilli, Vincenzo M. Spera

**PROIECTARE GRAFICĂ / PROGETTO GRAFICO / GRAPHIC DESIGNER**

Gianfranco Spitilli

ISSN 1841-6330

© 2014 ORMA

Toate drepturile de editare și difuzare rezervate. Orice reproducere totală sau parțială a textelor, fără acordul autorilor, este interzisă.

Nu a putut fi stabilit, în cazul fiecărei fotografii, dreptul de proprietate intelectuală asupra acesteia: rămânem la dispoziția eventualilor posesori ai drepturilor de autor pentru clarificări.

A pag. 2: La mascherata delle vacche e dei tori del Carnevale tricaricese. Tricarico (Mt, IT), 17 gennaio 1986 (foto V. M. Spera).



**O R M A**  
**Volum 22 (2014)**

**SACER BOS I**

**USI CERIMONIALI DI BOVINI IN ITALIA  
E NELLE AREE ROMANZE OCCIDENTALI**

**CEREMONIAL USAGES OF CATTLE IN ITALY  
AND IN WESTERN ROMANCE AREAS**

**A cura di | Coordinators**  
**Gianfranco Spitilli, Vincenzo M. Spera**

**RISOPRINT**  
Cluj-Napoca • 2016

© **RISOPRINT**

**Toate drepturile rezervate autorilor & Editurii Risoprint**

*Editura **RISOPRINT** este recunoscută de C.N.C.S.*

*(Consiliul Național al Cercetării Științifice).*

***www.risoprint.ro***

***www.cncs-uefiscdi.ro***



Opiniile exprimate în această carte aparțin autorului și nu reprezintă punctul de vedere al Editurii Risoprint. Autorul își asumă întreaga responsabilitate pentru forma și conținutul cărții și se obligă să respecte toate legile privind drepturile de autor.

Toate drepturile rezervate. Tipărit în România. Nicio parte din această lucrare nu poate fi reprodusă sub nicio formă, prin niciun mijloc mecanic sau electronic, sau stocată într-o bază de date fără acordul prealabil, în scris, al autorilor.

All rights reserved. Printed in Romania. No part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a data base or retrieval system, without the prior written permission of the author.

O R M A / Volum 22 (2014)

ISSN 1841-6330

SACER BOS I

*Usi cerimoniali di bovini in italia e nelle aree romanze occidentali*

*Ceremonial usages of cattle in italy and in western romance areas*

A cura di | Coordinators

Gianfranco Spitilli, Vincenzo M. Spera

ISBN 978-973-53-1919-9

Director editură: GHEORGHE POP



## CONTRIBUTORI DI QUESTO VOLUME CONTRIBUTORS TO THIS VOLUME

**Katia Ballacchino**

Università degli Studi del Molise / University of Molise  
Email: kballacchino@gmail.com

**Letizia Bindi**

Università degli Studi del Molise / University of Molise  
Email: letizia.bindi@unimol.it

**Laura Carnevale**

Università degli Studi di Bari / University of Bari  
Email: laura.carnevale@uniba.it

**Jacques Coget**

Université de Lille / University of Lille  
Email: Jacques.Coget@univ-lille1.fr

**Carlo Donà**

Università degli Studi di Messina / University of Messina  
Email: cdona@unime.it

**Christiane Dunoyer**

Centre d'Etudes Francoprovençales "René Willien" / "René Willien" Francprovençal Study Center  
Email: christiane.dunoyer@yahoo.fr

**Fiorella Giacalone**

Università degli Studi di Perugia / University of Perugia  
Email: fiogiacalone@yahoo.it

**Héctor Manuel Medina Miranda**

Universidad Autónoma de San Luís Potosí / Autonomous University of San Luís Potosí  
Email: hector.medina@uaslp.mx

**Vincenzo M. Spera**

Università degli Studi del Molise / University of Molise  
Email: vincemspera@libero.it

**Gianfranco Spitilli**

Centro Studi Don Nicola Jobbi / Don Nicola Jobbi Study Center  
Email: gianfranco.spitilli@gmail.com





## INDICE CONTENTS

TEMA	11
THEME	13
<i>STUDIA</i>	17
Katia Ballacchino, Letizia Bindi TOCCA CARRIERE...UNA RICERCA ETNOGRAFICA SULLE CARRESI DEL BASSO MOLISE	18
Laura Carnevale L'EPISODIO DEL TORO NELL' <i>APPARITIO SANCTI MICHAELIS</i> <i>IN MONTE GARGANO</i> : NOTIZIE STORICHE E PERCORSI INTERPRETATIVI	48
Carlo Donà IL TORO, IL CIELO E IL RE. LA LUNGA VITA DEI MOTIVI MITOLOGICI TAURINI	72
Christiane Dunoyer COMBATS DE VACHES ET VIRILITÉ DANS LA RÉGION NORD-OCCIDENTALE DES ALPES	124
Héctor M. Medina Miranda LAS FIESTAS DE TOROS SALMANTINAS Y SUS TRANSFORMACIONES EN EL TIEMPO	158
Vincenzo M. Spera LA MASCHERATA DELLE VACCHE E DEI TORI A TRICARICO	192
Gianfranco Spitilli LE SAINT ET LE BŒUF. CONTRIBUTION À L'ANALYSE D'UN COMPLEXE RITUEL	278

<i>VARIA</i>	319
Fiorella Giacalone EL CULTO DE SANTA RITA ENTRE DEVOCIÓN Y TURISMO RELIGIOSO	320
<i>RESTITUTIO</i>	369
Jacques Coget MONTRER L'ANIMAL (1990)	370
<i>NOTE</i>	399
Gianfranco Spitilli ALESSANDRO TESTA 2014: IL CARNEVALE DELL'UOMO-ANIMALE. LE DIMENSIONI STORICHE E SOCIO CULTURALI DI UNA FESTA APPENNINICA NAPOLI, LOFFREDO EDITORE	400



*STUDIA*





# L'EPISODIO DEL TORO NELL'APPARITIO SANCTI MICHAELIS IN MONTE GARGANO: NOTIZIE STORICHE E PERCORSI INTERPRETATIVI

Laura Carnevale

## The “episode of the bull” in the *Apparitio Sancti Michaelis in Monte Gargano*: History and Interpretation (Abstract)

This article aims at re-considering some past explanations, also suggesting new reflections, about the so-called “episode of the bull”: a narrative conveyed by the hagiographical text known as *Apparitio Sancti Michaelis in Monte Gargano*. After a brief consideration of the environmental setting of the narrative, the episode itself is reported and analysed. The analysis focuses on selected topics: the intention of the hagiographer to convey the idea of a cultic substitution in the Gargano, the hagiographical topos of the animal uncovering the divinity, and the possible symbolical assimilation between the bull and the Angel. None of these hermeneutical paths excludes the other: on the contrary, they can fit all together and contribute to a better understanding of the “episode of the bull”.

**Keywords:** bull, cave, St. Michael the Archangel, hagiography, Gargano.

## § 1. L'episodio del toro nell'*Apparitio Sancti Michaelis in Monte Gargano*

Proteso verso il mare Adriatico nella Puglia settentrionale, il Gargano è un territorio geograficamente polimorfo. Mentre il versante meridionale è roccioso e caratterizzato da una vegetazione rada tipicamente mediterranea, le aree interne sono coperte da boschi ricchi di specie arboree, *in primis* faggi e lecci (basti pensare alla “Foresta Umbra”): essi in origine ammantavano la regione nella sua interezza, mentre oggi digradano a settentrione verso bacini lacustri (*e.g.* i laghi di Lesina e Varano) e piccole sorgenti termali (*e.g.* il bacino idrico presso il santuario di San Nazario) (Piemontese 1997: 217-221). Gli inverni sono freddi e tempestosi, torride le estati.

È questa, dunque, una terra avara e austera – nondimeno seducente – e i suoi abitanti hanno imparato a convivere con la natura, rispettandone i ritmi e cogliendone i doni; sono riusciti nel tempo a coltivare i terreni del versante occidentale, piantandovi la vite, l'olivo e anche del grano (Laurelli 1983: 44). Prima ancora delle attività agricole però, sin da età romana e anche in precedenza (il territorio



è disseminato di testimonianze archeologiche preistoriche e preromane), sul Gargano si sviluppò la pastorizia, caratterizzata soprattutto dall'allevamento di ovini e dalla pratica della transumanza<sup>1</sup>. Quest'ultima, fondata su un sistema complesso e integrato di agricoltura e allevamento, è uno degli elementi che, nella sua duplice manifestazione di "transumanza verticale" e "transumanza orizzontale"<sup>2</sup>, ha contraddistinto l'identità culturale (e socio-economica) della Daunia e del Gargano, quasi senza soluzione di continuità, dall'età romana fino al XIX secolo<sup>3</sup>. E sebbene un ruolo chiave sia stato rivestito nel tempo dall'allevamento ovino, anche i bovini hanno avuto un peso non trascurabile. Lo conferma il fatto che sino ad oggi è diffuso sul territorio, soprattutto nelle aree interne, un particolare tipo di razza bovina: la mucca podolica, considerata diretta discendente dell'uro (*bos primigenius*)<sup>4</sup>. Si tratta di una razza agile e resistente, con mantello grigio e corna molto lunghe (anche negli esemplari di sesso femminile), dalle carni saporite ma piuttosto dure e fibrose; dal suo latte si ricava invece un pregiatissimo formaggio, il "caciocavallo podolico".

Ed è appunto un bovino ad assumere un ruolo di primo piano nel racconto passato alla storia come l'"episodio del toro", trasmesso dal testo agiografico di fondazione del santuario di San Michele a Monte Sant'Angelo (Fg): l'*Apparitio Sancti Michaelis in Monte Gargano*<sup>5</sup>. Nel breve testo si distinguono

<sup>1</sup> In età augustea, Strabone decanta la fertilità della regione – anche se sorge il sospetto che, nel passo in questione, egli si stia riferendo per estensione a tutta la Daunia: "Ἔστι δὲ πᾶσα ἡ χώρα αὐτῇ πάνφορος τε καὶ πολυφόρος, ἵπποις δὲ καὶ προβάτοις ἀρίστη" (*Geografia* VI, 3,9, ed. Radt 2003: 220). Sulla transumanza in *Apulia* (= odierna Puglia settentrionale) e in Calabria (= odierna Puglia meridionale, Salento) cfr. le testimonianze classiche di Varrone (*De re rustica* II, 2,9: «nam mihi greges in Apulia hibernabant, qui in Reatinis montibus aestivabant, cum inter haec bina loca, ut iugum continet sirpiculos, sic calles publicae distantes pastiones», ed. Guiraud 1985: 26-27) e di Orazio (*Epodi* I, 23-28: «libenter hoc et omne militabitur / bellum in tuae spem gratiae, / non [...] ut [...] pecus [...] Calabris ante sidus fervidum / Lucana mutet pascuis», ed. Wickham 1955: 7).

<sup>2</sup> Per "transumanza verticale" si intende una migrazione di armenti localizzata e basata sul solo cambio di altitudine: un percorso dalla pianura (dove le greggi vengono fatte svernare) alle alture (dove trascorrono il periodo estivo); la "transumanza orizzontale" implica invece un viaggio anche di alcuni giorni da un territorio pianeggiante a una zona collinare o montana. Di questi percorsi, tuttora praticati da pastori molisani, sono testimonianza gli ampi tratturi che corrono paralleli alla linea costiera dell'Adriatico e conducono dall'Abruzzo e dal Molise fino al Gargano: percorsi che, nel tempo, si caratterizzarono per una fruizione polivalente e furono largamente utilizzati anche da mercanti, pellegrini, soldati. Cfr. sul tema: Colantuono 2009: 203-228; Infante 2009; V. Russi 2011: 123-150. Per un'analisi diacronica e diatopica del fenomeno della transumanza in ambiente mediterraneo, in riferimento al quale si registra oggi un'attenzione sempre crescente, cfr. Santillo Frizell: 2010: 26-51 e *passim*.

<sup>3</sup> Durante l'alto medioevo invero, in concomitanza con i cambiamenti socio-economici e strutturali che interessarono anche il territorio pugliese, si registrò un'attenuazione del fenomeno della transumanza: cfr. Volpe 2010: 11-17; Buglione 2010: 51-69.

<sup>4</sup> Il nome si richiama alla Podolia, regione dell'Ucraina al confine con la Moldavia, dove questo ceppo razziale ebbe origine; sarebbe giunta in Italia – secondo un'ipotesi piuttosto accreditata – con le migrazioni del V secolo d.C. probabilmente a seguito degli Unni; secondo altre teorie, invece, la razza potrebbe essere autoctona. Cfr. Parigi Bini 1983.

<sup>5</sup> L'edizione di riferimento è ancora quella ottocentesca di G. Waitz, basata su un unico codice, il *Coloniensis* 19 (cfr. BHL 5948; Weitz 1878: 541-543). Si segnalano, comunque, gli studi preliminari a una nuova edizione critica condotti da Vito Sivo (Sivo 1994: 95-106) e una proposta migliorativa del testo ottocentesco dello stesso Sivo (stampata in Bouet, Otranto, Vauchez 2003: 1-4), con traduzione italiana a

**Fig. 2** - Paesaggio garganico  
(foto cortesia M. Trotta).



diverse fasi redazionali, l'ultima delle quali risalente all'VIII secolo e legata ai Longobardi del Ducato di Benevento: essi, a partire dalla metà del VII secolo con il duca Grimoaldo I, impressero uno straordinario impulso al culto dell'Arcangelo anche al di fuori del territorio della nostra penisola<sup>6</sup>. L'opera presenta tre distinte apparizioni dell'Arcangelo, convenzionalmente datate al 490, 492, 493 dalla storiografia successiva, che adombrano le vicende dell'insediamento del culto micaelico sul promontorio pugliese, della consacrazione della grotta-santuario e del suo radicamento nella sfera d'influenza politico-culturale longobarda.

Nell'episodio del toro si racconta di un uomo ricchissimo (*praedives quidam*) di nome Gargano, *qui et ex eventu suo monti vocabulum indidit*<sup>7</sup>. Egli un giorno, al rientro dal pascolo dei suoi armenti, si accorge dell'assenza di un toro. Organizzata una battuta di caccia alla ricerca dell'animale, lo ritrova fermo davanti all'imboccatura di una grotta. Adirato, gli scaglia contro una freccia avvelenata che, come volta indietro da un soffio di vento (*velud venti flamine retorta*), finisce con il colpire Gargano stesso. I cittadini consultano dunque il loro vescovo (di cui l'*Apparitio* non dichiara l'identità) e questi, dopo aver indetto un digiuno di tre giorni, riceve una visione dell'Arcangelo Michele il quale gli rivela come, con quel prodigio, abbia inteso scegliere per sé quel luogo sulla terra e manifestare di esserne egli stesso *inspector atque custos*.

Erat in ea civitate praedives quidem nomine Garganus, qui et ex eventu suo monti vocabulum indidit. Huius dum pecora, quorum infinita multitudo pollebat, passim per devexi montis latera pascerentur, contigit taurum, armenti congregis consortia spernentem, singularem incedere solitum et extremum, redeunte pecore, domum non esse regressum. Quem dominus, collecta multitudo servorum, per devia quaeque requirens, invenit

---

fronte di Immacolata Aulisa (*Ibidem*: 4-7). Nell'ambito del Progetto FIRB-Futuro in ricerca 2010 *Spazi sacri e percorsi identitari. Testi di fondazione, iconografia, culto e tradizioni nei santuari cristiani italiani fra Tarda antichità e Medioevo* (Unità di Bari), è in fase di allestimento una nuova edizione critica ad opera Alessandro Lagioia (cfr. Lagioia 2014: 163-195).

<sup>6</sup> Sull'argomento esiste una copiosa bibliografia; rimando soprattutto agli studi di Giorgio Otranto il quale, a partire dagli anni Ottanta del XX secolo, ha dedicato numerose ricerche al santuario garganico e al pellegrinaggio micaelico, fra cui segnale: Otranto e Carletti 1990; la collana *Bibliotheca michaelica* fondata nel 2007, e in particolare i volumi 1.5.6 (Bouet, Otranto, Vauchez 2007; Casiraghi e Sergi 2008; Bouet, Otranto, Vauchez, Vincent 2011); Otranto 2010: 323-357; i due saggi nel volume curato da Otranto stesso e da Immacolata Aulisa, *Santuari d'Italia. Puglia*, Roma 2012 (Otranto 2012a: 25-48; Otranto 2012b: 49-88). Cfr. anche Campione 2014: 115-129; Campione 2015: 318-320.

<sup>7</sup> L'espressione sembra voler precisare che fu l'uomo a dare il nome al monte, e non viceversa (cfr. *infra* la traduzione). A proposito del termine "Gargano", Giovanni Garbini ne ipotizza la derivazione dalla radice g.r.g. (che si alterna con k.r.k.), di possibile matrice anatolica, il cui significato di base sarebbe quello di "girare", "tornare indietro" (Garbini 2000: 22-23). Si tratta di una derivazione particolarmente interessante se si tiene conto del singolare percorso della freccia e del racconto dei due fratelli Aleno e Diomede, su cui cfr. *infra*, p. 57. La tradizionale etimologia del termine, invece, si richiama a una radice indoeuropea gar-, che implicherebbe riferimenti ai concetti di "gola", "inghiottitoio d'acqua" o anche "mucchio di pietre": cfr. Trotta 2012: 265.



tandem in vertice montis foribus cuiusdam adsistere speluncae, iraque permotus, cur solivagus incederet, arrepto arcu appetit illum sagitta toxicata. Quae velud venti flamine retorta, eum a quo iecta est mox reversa percussit. Turbati cives et stupefacti, qualiter res fuerit effecta – non enim accedere propius audebant –, consulunt episcopum, quid facto opus esset. Qui, indicto ieiunio triduo, a Deo monuit esse quaerendum. Quo peracto, sanctus Domini archangelus episcopum per visionem alloquitur, dicens: ‘Iam bene fecisti, quod homines latebat a Deo quaerendo; mysterium videlicet hominis suo telo percussi, ut sciatis, hoc mea gestum voluntate. Ego enim sum Michael archangelus, qui in conspectu Domini semper adsisto. Locumque hunc in terra incolasque servare instituens, hoc volui probare inditio omnium quae ibi geruntur ipsiusque loci esse inspectorem atque custodem. Hac revelatione conperta, consuetudinem fecerunt cives hic Dominum sanctumque deprecari Michaellem’ (*Apparitio* 2, ed. Sivo, in Bouet, Otranto, Vauchez 2003: 1-2)<sup>8</sup>.

L'anonimo agiografo non specifica quale sia stata la sorte del toro né quella di Gargano (che il testo indica come “colpito” dalla freccia, ma di cui non si racconta esplicitamente la morte); in chiusura, tuttavia, rileva che dalle pareti della grotta, subito a nord dell'altare, stillava dell'acqua dolce e trasparente grazie alla quale venivano espletate con successo pratiche terapeutiche, efficaci in particolare nei confronti di pazienti a lungo febbricitanti (afflitti da malaria?). Le virtù curative dell'acqua iniziarono così a catalizzare l'afflusso di pellegrini presso il santuario<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Riporto qui la traduzione di Immacolata Aulisa, in Bouet, Otranto, Vauchez 2003: 5: «In quella città viveva un personaggio molto ricco, di nome Gargano, che, fin dal suo arrivo, diede il suo nome al monte. Un giorno, mentre i suoi armenti, di cui possedeva una grande quantità, pascolavano sparsi qua e là, lungo i ripidi pendii della montagna, accadde che un toro, il quale, disprezzando la compagnia degli altri animali, era solito muoversi da solo come ultimo della mandria, al rientro del bestiame, non aveva fatto ritorno nella stalla. Il padrone, allora, radunato un gran numero di servi, lo cercò dappertutto anche lontano dai percorsi abituali e infine lo trovò sulla cima della montagna, immobile, nei pressi dell'ingresso di una grotta; mosso dall'ira, perché procedeva solitario, afferrato l'arco, gli scagliò contro una freccia avvelenata. Ma questa, come deviata da un soffio di vento, tornata subito indietro, colpì chi l'aveva scagliata. I cittadini, turbati e stupefatti del modo in cui si era verificato l'accaduto – non osavano, infatti, avvicinarsi – consultarono il vescovo sul da farsi. Questi, indetto un digiuno di tre giorni, esortò a rivolgersi al Signore. A conclusione del digiuno, il santo Arcangelo del Signore apparve in visione al vescovo e gli parlò in questi termini: “Bene hai fatto a rivolgerti al Signore per comprendere ciò che agli uomini rimaneva nascosto, cioè il mistero dell'uomo colpito dalla sua stessa freccia. Sappiate che questo è avvenuto per mia volontà. Io, infatti, sono l'Arcangelo Michele, che sta sempre al cospetto del Signore. Venuto nella determinazione di proteggere sulla terra questo luogo e i suoi abitanti, con questo miracolo ho voluto dimostrare di essere ispettore e custode di tutto ciò che avviene qui e del luogo stesso”. In seguito a tale rivelazione, i cittadini presero l'abitudine di rivolgersi in preghiera al Signore e a Michele proprio in quel luogo».

<sup>9</sup> *Apparitio* 6: «Ex ipso autem saxo, quo sacra contegitur aedis, ad aquilonem altaris dulcis et nimium lucida guttatim aqua delabitur quam incolae stillam vocant. [...] Denique nonnulli post longas febrium flammis hac hausta stilla celeri confestim refrigerio potiuntur salutis. Innumeris quoque et aliis modis ibi et crebri sanantur aegroti, et multa quae angelicae tantum licet potestati geri miracula conprobantur. Maxima tamen eiusdem die natalis, cum et de provinciis circumpositis plus solito conflua turba recurrat» (ed. Sivo, in Bouet, Otranto, Vauchez 2003: 4).



**Fig. 3** - Atrio superiore del santuario di San Michele, Monte Sant'Angelo (foto L. Olivieri).









## § 2. La figura del toro nell'*Apparitio*: percorsi interpretativi

Il racconto che vede protagonisti Gargano e il toro, ancor più degli altri episodi dell'*Apparitio*, è indagabile – ed è stato indagato – attraverso molteplici percorsi interpretativi, spesso intrecciati l'uno con l'altro. Ne illustro qui di seguito alcuni che considero esemplificativi, ma non esaustivi, delle prospettive da cui il tema può essere affrontato.

### a) Il sostrato pagano

L'episodio è stato spiegato come la trasposizione simbolico-narrativa del radicamento del culto micaelico sul Gargano, espresso nei termini di un'esaugurazione di culti preesistenti, rappresentati dal ricco pastore e dal *milieu* precristiano a cui questa figura palesamente afferisce. Si è richiamata, a tal proposito, l'ipotesi di culti connessi a divinità o eroi tauroctoni quali Mitra o Eracle, che concorrerebbero a spiegare la funzione del toro nel racconto (Trotta 2012: 28-29)<sup>10</sup>. Di tali culti vi è scarsa evidenza, mentre certamente erano praticati, nella regione garganica, riti iatromantici legati – fra l'altro – all'indovino Calcante, considerato il profeta omerico per eccellenza (cfr. *Iliade*, I, 68-74 e *passim*; II, 322 ss.) e a Podalirio, che Omero presenta come medico figlio di Asclepio, insieme al fratello Macaone (*Iliade* II, 731-732). Ne offre testimonianza Strabone, allorché ricorda che in Daunia, rispettivamente sulla cima una collina denominata *Drion*<sup>11</sup> e alle pendici della stessa, ove scorreva un fiumicello, venivano mostrati gli *heroa* dei due personaggi omerici. Nell'*heroon* di Calcante si ottenevano oracoli e profezie attraverso un rito incubatorio che il geografo descrive come consistente nel dormire nella pelle di un montone nero; nel tempio di Podalirio, invece, l'acqua del fiumicello era panacea contro le malattie<sup>12</sup>.

Lasciando qui a margine il problema del valore culturale da attribuire ai concetti di “esaugurazione” di un culto e della sua “risemantizzazione” cristiana<sup>13</sup>, mi interessa evidenziare che la

<sup>10</sup> Lo stesso Trotta, tuttavia, contesta la preesistenza *in situ* di culti pagani, basandosi su una ricostruzione archeologica del sito della grotta che, a suo parere, sarebbe stato in origine troppo impervio per consentire una frequentazione rituale (Trotta 2012: 26-27).

<sup>11</sup> In *Drion* si è riconosciuto, sebbene non all'unanimità, il monte nelle cui viscere si schiude la grotta-santuario di San Michele e sul quale, in epoca medievale, sorse la città di Monte Sant'Angelo. Cfr. Lassandro 1983: 199-209; Biffi 2006: 280-281; A. Russi 2012: 234-241 (con ampia bibliografia).

<sup>12</sup> Strabone, *Geografia* VI, 3,9 (ed. Radt 2003: 218): δεικνυται δὲ τῆς Δαυνίας περὶ λόφον ᾧ ὄνομα Δρίον, ἥρῳα· τὸ μὲν Κάλχαντος ἐπ' ἄκρα τῇ κορυφῇ (ἀεναγίζουσι δ' αὐτῷ μέλανα κριὸν οἱ μαντευόμενοι ἐγκοιμώμενοι ἐν τῷ δέρματι), τὸ δὲ Πδαλειρίου κάτω πρὸς τῇ ρίζῃ διέχον τῆς θαλάττης ὅσον σταδίους ἑκατόν (ρεῖ δ' ἐξ αὐτοῦ ποτάμιον πάνακες πρὸς τὰς τῶν θρεμμάτων νόσους). Strabone attinge qui a fonti a lui precedenti, fra cui lo storico greco Timeo di Tauromenio (il quale, tuttavia, attribuisce la prassi dell'*incubatio* al culto di Podalirio) il poeta Licofrone di Calcide: cfr. in merito: Russi 1966: 279-282; Giangiulio 2006.

<sup>13</sup> Il tema è molto dibattuto: un esempio ne siano le considerazioni di Gianfranco Spitilli 2011: 35 ss. La percezione della profondità storica delle tradizioni cristiane innervate in singoli luoghi, in specifiche comunità di individui e in determinate pratiche rituali (una percezione in cui rientra il riconoscimento di eventuali sostrati pagani) fornisce elementi indispensabili per ricostruire la “memoria culturale” delle comunità medesime.

prassi iatromantica legata alle figure di Calcante e di Podalirio si riflette, non certo accidentalmente, nel racconto dell'*Apparitio*. L'anonimo agiografo, infatti, percepisce una valenza iatromantica nello spazio della grotta garganica e la esprime descrivendo il toro come "rivelatore" della sacralità del luogo (elemento profetico) e l'acqua stillante dalla roccia come potente mezzo curativo (elemento iatrico). In un caso come questo, non si può pensare a una semplice invenzione agiografica; siamo di fronte a un riecheggiamento di prassi culturali che, nell'VIII secolo, dovevano essere effettivamente presenti presso la grotta – e che a loro volta affondavano le radici in un sostrato culturale ben più lontano. Il carattere terapeutico e incubatorio del culto micaelico, d'altra parte, è ampiamente attestato in Asia Minore, soprattutto a Costantinopoli, a partire almeno dal IV secolo (Saxer 1985: 382-415)<sup>14</sup>.

Ma l'*Apparitio* avrebbe rielaborato anche altri elementi radicati nella mitologia garganica, come hanno evidenziato *in primis* Domenico Lassandro e Giorgio Otranto con riferimento al particolare della freccia di Gargano che, scagliata contro il toro, si volge indietro *velud flamine retorta*. Gli studiosi hanno richiamato a tal proposito due episodi, il primo dei quali legato al mito di un altro eroe omerico, Diomede, considerato fondatore di città su suolo italico e soprattutto in Daunia<sup>15</sup>. Diomede, che avrebbe sposato la figlia del re eponimo del territorio e concluso la sua vita nelle acque delle Isole Tremiti (note anche come *Insulae Diomedee*), avrebbe provato a spostare alcune pietre per segnare i confini della Daunia: queste tuttavia, *motu proprio*, si sarebbero ricollocate nella loro sede originaria<sup>16</sup>. Si ritiene inoltre che possa riferirsi a Diomede e a suo fratello Aleno la menzione, nel commento di Servio *Ad Aen.* XI, 246 ss., di un repentino cambio di direzione di due sassi, scagliati contemporaneamente contro i sepolcri di due fratelli uccisisi a vicenda perché rivali in amore (Lassandro 1983: 208-209; Otranto e Carletti 1990: 16-19). Tra i due fratelli, infatti, si sarebbe sviluppata una contesa in seguito al rifiuto, da parte del re dei Dauni, di mantenere la promessa fatta a Diomede, secondo la quale gli avrebbe dato in sposa la propria figlia. Aleno, convocato a giudicare la questione, avrebbe espresso un parere favorevole al sovrano piuttosto che al fratello.

<sup>14</sup> Stupisce osservare come, allo stato attuale, i pellegrini che frequentano la grotta di San Michele non siano mossi specificamente dall'intento di impetrare guarigioni del corpo o dell'anima, ma da un generico (per quanto fortemente sentito) intento devozionale. Non sarà forse influente, per spiegare questo fenomeno, il fatto che, entro un raggio di 30 km da Monte Sant'Angelo, sulla cosiddetta *Via Francigena* del Sud, siano sorti il santuario di San Pio a San Giovanni Rotondo (XX secolo) e di San Matteo Apostolo a San Marco in Lamis (XVI secolo, come trasformazione di un'originaria abbazia benedettina), famoso soprattutto come luogo di guarigione di uomini e animali morsi da cani rabbiosi.

<sup>15</sup> Cfr. *e.g.* *Aen.*, XI, 246-247: «Ille (*scil.* Diomedes) urbem Argyripam patriae cognomine gentis/ victor Gargani condebat Iapygis agris», su cui interessanti osservazioni propone A. Russi 2012: 207-214; vedi anche Coco 2003: 10.

<sup>16</sup> Sulla sacralità e intangibilità delle pietre di confine cfr. De Sanctis 2005: 73-83; De Sanctis 2015: 11-35.



**Fig. 4** - Grotta di San Michele, Monte Sant'Angelo (foto L. Olivieri).



**Fig. 5** - Lacerti di affresco. Nello strato inferiore (X sec.?) si intravedono le zampe del toro e l'arco di Gargano. Santuario di San Michele (foto L. Olivieri).



### b) Il *topos* agiografico

Il ritrovamento, da parte di Gargano, del toro fermo all'ingresso della caverna che Michele dichiara di aver scelto come luogo del proprio culto rimanda all'idea per la quale sarebbero gli animali, prima e meglio degli uomini, ad avvertire e rivelare una sacralità "singolare" in determinati spazi e contesti. Si tratta di un'idea da considerare ben più che un espediente narrativo; sebbene essa ricorra – com'è noto – in molti sistemi religiosi, nello specifico può essere identificata con un vero e proprio *topos* che, come spesso accade nell'agiografia, si nutre di cultura biblica *lato sensu*. In particolare, nell'Antico Testamento (*Numeri* 22,21-35) è celebre la storia di Balaam e della sua asina: ne è protagonista un profeta moabita che, inviato dal suo re a maledire gli ebrei, viene a più riprese bloccato lungo la strada da un "angelo del Signore", che solo la sua asina è inizialmente in grado di riconoscere<sup>17</sup>. Un'analoga fiducia nella capacità degli animali di agire quali rivelatori del sacro è sottesa dalla tradizione cristiana, basata sulla letteratura apocrifa neotestamentaria<sup>18</sup>, relativa alla coppia del bue e dell'asinello fermi accanto a Gesù, deposto nella mangiatoia. La loro presenza non costituisce solo un modo per esprimere l'adempimento di una profezia veterotestamentaria (*Isaia* 1, 3: «Il bue conosce il proprietario e l'asino la greppia del padrone, ma Israele non conosce e il mio popolo non comprende») o un espediente per "riscaldare" il neonato, ma si carica di un significato ulteriore: il riconoscimento e l'adorazione della sacralità del bambino Gesù da parte degli animali.

A partire da tale retroterra biblico, l'agiografia cristiana ha frequentemente rappresentato gli animali (spesso bovini) nella loro peculiare capacità di percepire il sacro. Basterà qui indicare, fra i tanti, due soli esempi che si collegano rispettivamente alla produzione agiografica "colta" e a quella "popolare"<sup>19</sup>.

In alcuni *carmina natalicia* del vescovo Paolino di Nola, composti agli inizi del V secolo in onore di San Felice<sup>20</sup>, si esprime uno stretto legame con la cultura rurale e con i bovini. Paolino, considerato l'"impresario" del culto del martire nolano presso il grande santuario di Cimitile<sup>21</sup>, descrive i pellegrinaggi

<sup>17</sup> Nm 22, 22-23: «Ma l'ira di Dio si accese perché egli era andato; l'angelo del Signore si pose sulla strada per ostacolarlo. Egli cavalcava l'asina e aveva con sé due servitori. L'asina, vedendo l'angelo del Signore che stava sulla strada con la spada sguainata in mano, deviò dalla strada e cominciò ad andare per i campi. Balaam percose l'asina per rimetterla sulla strada» (traduzione *Bibbia di Gerusalemme*).

<sup>18</sup> Cfr. e.g. *Vangelo dello Pseudo-Matteo* 14, 1: «Tertia autem die nativitatis domini nostri Iesu Christi beatissima Maria egressa est de spelunca, et ingressa stabulum posuit puerum suum in presepio, quem bos et asinus adoraverunt. Tunc adimpletum est quod dictum est per Isaiaam prophetam dicentem 'Cognovit bos possessorem suum et asinus praesepe domini sui'».

<sup>19</sup> Non mi soffermo qui sui problemi storiografici sollevati dall'attribuzione della qualifica di "popolare" a un fenomeno agiografico; per la categoria di agiografia "popolare" rimando a Golinelli 2012. Cfr. inoltre Delehay 1927<sup>3</sup>, fra i numerosi contributi dell'insigne bollandista.

<sup>20</sup> Su Paolino di Nola e sul santuario di Cimitile segnalo gli studi di Antonio V. Nazzaro e di Carlo Ebanista, rispettivamente incentrati sugli aspetti letterari e archeologici del fenomeno-Cimitile, con ampia bibliografia: cfr., e.g., Nazzaro 2011: 197-226; Ebanista 2003; Ebanista 2006.

<sup>21</sup> Come ha scritto Peter Brown (1983: 58), il santuario di Cimitile «finì col diventare il punto di incontro di una vasta confederazione di villaggi collinari, la cui importanza era andata crescendo durante il IV secolo a spese di Nola, il tradizionale centro urbano della religione».

ivi compiuti da contadini e pastori in occasione del *dies natalis* del Santo (14 Gennaio), sottolineando che questa gente umile portava con sé anche i propri animali: maiali o giovenche destinati al sacrificio, buoi come mezzi di locomozione, bestie malate perché ricevessero la guarigione. In molti casi e nel modo più vario gli animali, stando alle narrazioni di Paolino, assumevano atteggiamenti che rivelavano inequivocabilmente in loro una percezione della sacralità del luogo e/o del viaggio da essi compiuto per arrivarvi<sup>22</sup>.

Anche sul versante delle tradizioni orali di fondazione santuariale ricorrono spesso episodi nei quali gli animali assumono un ruolo cruciale nel “riconoscimento” dei luoghi sacri. Ne è un esempio – fra tanti – il racconto di fondazione di un santuario pugliese dedicato al Santissimo Crocifisso nel paese di Rutigliano, a sud di Bari, messo per iscritto solo nel XIX secolo da Lorenzo Cardassi e risalente, verosimilmente, al XVII secolo<sup>23</sup>. Si narra di un artista salentino che, avendo realizzato un crocifisso ligneo destinato a un nobile di Barcellona, lo depone in una cassa – sebbene l'opera dovesse essere ancora completata – e si mette in viaggio verso Napoli, deciso a imbarcarsi per la Spagna. Mentre è di passaggio per Rutigliano, gli animali che lo conducono (dal racconto sembra di desumere che si tratti di una coppia di buoi) si rifiutano di proseguire e si fermano presso il convento dei Cappuccini: qui l'artista chiede ospitalità per la notte e qui si verifica il miracolo del prodigioso completamento del crocifisso. Il manufatto viene quindi donato al convento – donde, si racconta, non è stato mai più rimosso e dove lo si ammira tuttora.

Gli esempi appena proposti convergono nel mostrare come l'episodio del toro si inserisca in una tradizione agiografica variegata e polimorfa, a sua volta legata a schemi di racconti pastorali e popolari, caratterizzata dal *topos* dell'animale rivelatore del sacro (Bronzini 1991: 119). Se è difficile negare che l'anonimo agiografo dell'*Apparitio* abbia risentito di tale tradizione, è chiaro altresì che questa interpretazione non basta a esaurire la complessità del racconto e le sue molteplici valenze.

### c) Il toro e l'angelo

La vicenda, infatti, è evidentemente interpretabile anche a livello simbolico. In tale prospettiva può valere la pena di soffermarsi su un'idea che segnalo come ipotesi di lavoro: quella dell'assimilazione del toro con lo stesso Arcangelo Michele. Si tratta di un'ipotesi recentemente riproposta da Gianfranco Spitilli, in dialettica con una precedente lettura di Giovanni Battista Bronzini. Se quest'ultimo riconosceva al ricco Gargano, nell'*Apparitio*, la funzione di “mediatore” per eccellenza, considerando il toro un semplice “coadiutore”, Spitilli afferma esplicitamente che «il linguaggio della leggenda è così radicale da far pensare che, al momento della manifestazione dell'evento miracoloso, il santo e l'animale non siano

<sup>22</sup> Cfr. e.g. *Carmen* 20, 437-444; 18, 219-468; sul tema cfr. Aulisa e Carnevale 2005: 127-131; 135-138.

<sup>23</sup> Cfr. Carnevale 2012: 201-203 (ivi bibliografia).

distinguibili» (Spitilli 2011: 122)<sup>24</sup>. Induce a riflettere in tal senso, per esempio, il fatto che la freccia di Gargano non raggiunga il suo obiettivo, anzi ne sia stornata come da “un soffio di vento” (un’immagine all’apparenza ingenua ma con la quale l’agiografo potrebbe aver voluto alludere – forse – all’azione dello Spirito Santo): quasi che il toro sia difeso da un alone di sacralità che lo rende intangibile.

L’ipotesi di Spitilli trova uno stimolante parallelo nel testo di una ballata popolare orvietana della fine del XIV secolo, in cui è l’Arcangelo stesso che dichiara al vescovo di Siponto di aver assunto le sembianze di un toro<sup>25</sup>. A tal proposito, inoltre, può forse essere interessante un’osservazione di carattere lessicale: nell’*Apparitio* il verbo *adsistere* è utilizzato per indicare l’azione-chiave compiuta dal toro, cioè il fermarsi davanti all’ingresso della grotta; Gargano lo trova infatti *in vertice montis foribus cuiusdam adsistere speluncae*. Il medesimo verbo è ripreso poco più avanti con riferimento diretto a Michele (significando il suo fermarsi in contemplazione di Dio), allorché di se stesso l’Arcangelo dichiara: *Ego enim sum Michael archangelus, qui in conspectu Domini semper adsisto*<sup>26</sup>. Anche in base a questo elemento, dunque, si può supporre che l’anonimo agiografo intendesse esprimere un legame simbolico fra il toro e l’angelo. Si tratta di un legame che si sovrapporrebbe (integrandolo e, insieme, superandolo) al *topos* dell’animale “rivelatore” del sacro e che varrebbe la pena di esplorare ulteriormente<sup>27</sup>.

### § 3. Il toro: cifra dell’esperienza culturale di San Michele sul Gargano

Comunque lo si debba interpretare, l’importanza del collegamento fra San Michele e il toro è dimostrata dal fatto che la presenza di quest’ultimo è divenuta uno degli elementi distintivi e qualificanti dell’esperienza culturale garganica – un’esperienza che, a sua volta, ha generato una vera e propria tipologia, dando origine alla maggior parte dei santuari di San Michele in Occidente (Otranto

<sup>24</sup> Cfr. Bronzini 1998: 350. In uno studio pubblicato postumo (Bronzini 2005: 387-395), l’antropologo barese arricchiava la sua interpretazione, individuando nella vicenda del pastore e del toro tracce del confronto-scontro fra l’originaria e perdurante economia silvo-pastorale della zona di montagna del Gargano e l’economia cerealicola della piana di Foggia e Cerignola.

<sup>25</sup> «L’Angilo al vescovo che dorme e dice:/ “Vescovo sipontano,/ manifesto ti fo in veritade/ che ‘l fante di Galgano/ firitto fu per la mie voluntade / qual vide, non fu thoru ma fui io/ ecclesia è ‘l nome mio/ ie l’alio electa e Die me la concede», Anonimo orvietano del XIV secolo, vv. 117-124 (in Trotta 2012: 269).

<sup>26</sup> Per entrambe le citazioni cfr. *supra*, nota 8.

<sup>27</sup> È un’esplorazione che Spitilli stesso ha già avviato sul piano etnoantropologico a livello più ampio, con un’indagine su alcuni riti e feste di santi che coinvolgono bovini (cfr. Spitilli 2011). A tal proposito rilevo che in nessuna delle due feste celebrate a Monte Sant’Angelo in onore di San Michele (8 maggio e 29 settembre) viene dedicato il benché minimo spazio alla figura del toro. Forse perché l’Arcangelo ha definitivamente sostituito l’animale nel percorso di assimilazione simbolica e, dunque, non vi è più bisogno di richiamarsi a lui?



1994: 94-100; Otranto 1999: 76-83; Otranto 2007: 387-399). Il toro ricorre infatti nell'iconografia, nei testi agiografici e nelle tradizioni orali legate alla fondazione di numerosi luoghi di culto micalici, segnalando sempre una relazione fra tali luoghi e il santuario-madre pugliese.

A livello iconografico, la scena che rappresenta Gargano in atto di scoccare la freccia contro il toro ha goduto di grande fortuna soprattutto nel Medioevo. Oltre che nel santuario garganico, dove il toro compare in un lacerto di affresco databile alla fine del X secolo, la si osserva assai frequentemente in molte immagini, miniature, affreschi, pale d'altare correlate a luoghi sacri micalici anche al di fuori dai confini del territorio italiano<sup>28</sup>: basti qui citare un affresco di XIV-XV secolo della chiesa di Santa Maria del Parto a Sutri (VT), già dedicata a San Michele Arcangelo e in origine probabilmente luogo di culto mitraico (Otranto e Carletti 1990: 19-26).

Il toro emerge inoltre in numerosi testi agiografici legati a santuari micalici, con un valore che va ben al di là del *topos*. Un esempio eloquente è il racconto di fondazione del santuario di Mont Saint-Michel in Normandia, la *Revelatio Ecclesiae sancti Michaelis in monte Tumba* (Bettocchi 1994: 333-355; Bouet 2003: 375-403)<sup>29</sup>, costituito da almeno due fasi redazionali e databile attorno all'820. Il racconto presenta Oberto, vescovo di Avranches agli inizi dell'VIII secolo, destinatario di una triplice rivelazione angelica, che lo esorta a costruire, sulla cima del *mons Tumba*, una chiesa in onore dell'Arcangelo affinché la sua memoria vi sia celebrata non meno che sul Gargano. Inizialmente il vescovo è tentato di non prestare ascolto alla visione: gli viene dunque rubato un toro da un anonimo ladro, che nasconde l'animale sulla sommità della roccia ove poi sorgerà il nuovo santuario micalico. Michele gli appare ancora in sogno, esortandolo a recarsi sul luogo in cui è stato nascosto il toro: qui il vescovo ritroverà l'animale e fonderà il nuovo santuario (*Revelatio* 5). Dopo avervi fatto edificare una chiesa *in modum cryptae rotundam*, per imitare la forma della grotta garganica, il vescovo conclude il processo di costruzione-consacrazione dell'edificio di culto in Normandia inviando alcuni *fratres* in Puglia, onde prelevare dal santuario-madre oggetti-reliquia (*pignora*: frammenti di roccia e un lembo di mantello rosso) da custodire nel nuovo santuario<sup>30</sup>. Il racconto della scomparsa del toro è palesemente ispirato all'*Apparitio*; in particolare, sebbene vi siano una serie di variazioni, l'idea dello spazio sacro manifestato/riconosciuto grazie alla presenza dell'animale rimane immutata: l'autore la considerava già,

<sup>28</sup> Si segnalano in particolare i retabli conservati presso il Museo di Arte Catalana a Barcellona, databili fra il XII e il XV secolo: cfr. Belli d'Elia 1994: 584 ss.; Belli d'Elia 2003: 523-550. Interessanti sono i contributi raccolti in Bouet, Otranto, Vauchez, Vincent 2011.

<sup>29</sup> Lo stesso Pierre Bouet ha pubblicato della *Revelatio* un'edizione critica con commento in Bouet et Desbordes 2009.

<sup>30</sup> Sul valore fondante della traslazione di reliquie da un luogo santo a un altro, soprattutto nel Medioevo, basti rimandare allo studio di Canetti 2002; secondo J. Z. Smith 1998: 18, «the activity of transposition is one of the basic building blocks of ritual and a central object of ritual thought».

**Fig. 6** - Affresco (XIV-XV secolo). Leggenda garganica e pellegrini, chiesa di Santa Maria del Parto, Sutri.



**Fig. 7** - Maestro di Sant Pau de Casseres. San Michele psicopompo, sauroctono, psicostaso e leggenda garganica (primo quarto del XIII sec.). Retablo, Museo di Arte Catalana, Barcellona.





**Fig. 8** - La chiesa di San Michele *in vertice montis*, nota anche come “San Michele di Cima”, compresa nel Parco Regionale dei Monti Picentini e afferente al territorio comunale di Calvanico, in provincia di Salerno (foto cortesia L. Landi).



evidentemente, un elemento ineliminabile della tradizione garganica.

Anche in questo caso alla tradizione scritta devono aggiungersi le leggende e i racconti eziologici dei tanti luoghi di culto micaelici *ad instar Gargani*<sup>31</sup> ove la figura del toro ha trovato spazio in vario modo. Qui richiamo la storia del santuario di San Michele *in vertice montis*, o “San Michele di Cima”, che sorge presso il paese di Calvanico (Salerno) sulla cima del Monte Taurino, a 1567 m. s.l.m., ed è considerato il santuario micaelico più alto nel territorio italiano. Al di là della sua etimologia, per alcuni aspetti incerta<sup>32</sup>, è chiaro che l'oronimo sollecita una spontanea associazione con l'animale toro<sup>33</sup>. Gli abitanti del territorio calvanicese tramandano infatti la leggenda secondo cui la cappella di San Michele (elevata a santuario diocesano nel 2012) sorgeva sulla cima di un monte che, in epoca lontana, sarebbe stato teatro dei vagabondaggi di un toro<sup>34</sup>. Anche nei due paesi denominati Montoro Inferiore e Montoro Superiore, una manciata di chilometri a nord-ovest di Calvanico, gli abitanti rievocano una leggenda legata a un “miracolo del toro”, che sarebbe apparso presso il vicino santuario della Madonna Incoronata Regina degli Angeli<sup>35</sup>.

\*\*\*

Al termine di questo percorso interpretativo multifocale (mitico-simbolico, storico, esegetico, agiografico) è difficile indicare una conclusione univoca. È possibile, invece, riepilogare gli elementi evidenziati: l'episodio del toro e di Gargano nell'*Apparitio* per un verso richiama un mondo mitico precristiano e, per altro verso, rientra in una precisa tipologia di narrazione agiografica; il toro appare rivelatore di sacralità e sacro egli stesso; un'ipotesi di lavoro potrebbe portare a riflettere su

<sup>31</sup> Sui luoghi di culto micaelici così definiti, per l'intento imitativo nei confronti del santuario garganico sotteso alla loro origine, cfr. Sensi 2007: 249-266; Sensi 2014. Cfr. anche Carnevale 2010: 275-277 (ivi ulteriore bibliografia).

<sup>32</sup> Sembra che il nome derivi da un lemma medio-latino torus/toro, che non avrebbe nulla a che fare con l'omonimo animale ma indicherebbe un'altura o un rilievo. Fra gli studi più importanti sull'argomento segnalo Aebischer 1930: 337-348; Ribezzo e Melillo 1931: 47-60 (per il solo lemma Tauro), ripubblicato in Ribezzo 1992: 217-254. Cfr. anche Du Cange 1887, s.v. toro, 132.

<sup>33</sup> Si tratta di una sollecitazione di per sé antica: Catullo, per esempio (*Carmen* 64, 105), suggeriva la paronomasia fra il più celebre massiccio asiatico, il monte Tauro, e il Minotauro, frutto dell'amplesso di Pasifae con un toro. Rutilio Namaziano (*De reditu suo* 1, 249-260), invece, ricordava per il toponimo di *Thermae Tauri* (presso Civitavecchia) una leggenda eziologica legata a un toro che vi avrebbe fatto scaturire una sorgente di acqua termale. Ringrazio Alessandro Lagioia per queste segnalazioni.

<sup>34</sup> L'unica attestazione scritta della leggenda – per quanto mi consti – ricorre nel romanzo *Edvige e Paolo* del sacerdote calvanicese Francesco Gismondi: «Ai fianchi del monte Taurino, chiamato così per un'antica leggenda, che narra scorrazzasse fra le sue balze un toro colossale e orrendo, sorge ora, nascosto fra i castagni, il piccolo e ridente comunello di Calvanico» (Gismondi 1933: 5). Sul santuario cfr. i contributi raccolti nel volume di Laghezza 2014.

<sup>35</sup> Ed effettivamente i bovini (tori o buoi) costituiscono spesso un elemento di mediazione fra San Michele e la Madonna, variamente espresso in contesti simbolici, devozionali, iconografici o storico-agiografici: cfr. su questo punto Spitilli 2011: 125-126.



un'identificazione simbolica dell'animale con l'Arcangelo; la figura del toro diviene elemento prototipico e qualificante della tradizione micaelica garganica.

Sebbene la storia del santuario di San Michele sul Gargano, dei pellegrini che vi si recano senza soluzione di continuità a partire almeno dal VI secolo e della diffusione del suo culto in Europa sia stata oggetto di ricerche pluridecennali, dunque, vi è spazio per ulteriori indagini. *A latere* rispetto alle questioni di carattere storico-agiografico, merita di essere oggetto di riflessione la figura del toro – alla luce degli spunti qui sintetizzati e, soprattutto, di future approfondite analisi (anche di tipo comparativo) sul piano storico-testuale e antropologico.

## BIBLIOGRAFIA

- AEBISCHER, Paul 1930: *Montorge et quelques autres nommes de lieu romans dérivés de Montorium*, in «Archivum Romanicum», 14/2, pp. 337-348.
- AULISA, Immacolata e CARNEVALE, Laura 2005: *Il pellegrinaggio rurale alla tomba di san Felice di Nola*, in «Annali di Storia dell'Esegesi», 22/1, pp. 119-144.
- BELLI D'ELIA, Pina 1994: «Il toro, la montagna, il vescovo. Considerazioni su un tema iconografico», in *Culto e insediamenti*, pp. 575-618.
- BELLI D'ELIA, Pina 2003: «L'iconographie de saint Michel du Mont Gargan», in *Culte et pèlerinages*, pp. 523-550.
- BETTOCCHI, Silvia 1994: *Il culto di San Michele sul Gargano e a Mont Saint-Michel: due tradizioni a confronto*, in «Vetera Christianorum», 31, pp. 333-355.
- BIFFI, Nicola (a cura di) 2006: *Strabone di Amasea, Magna Grecia e dintorni* (Geografia, 5,4,3-6,3,11), Bari, Edipuglia.
- BOUET, Pierre 2003: «La Revelatio et les origines du culte à Saint Michel sur le Mont Tombe», in *Culte et pèlerinages*, pp. 375-403.
- BOUET, Pierre; OTRANTO, Giorgio; VAUCHEZ, André (éds.) 2003: *Culte et pèlerinages à saint Michel en Occident. Les trois Monts dédiés à l'archange*, Actes du Colloque international (Cérisy-la-Salle, 27-30 septembre 2000), Rome, École Française de Rome [= *Culte et pèlerinages*].
- BOUET, Pierre; OTRANTO, Giorgio; VAUCHEZ, André (a cura di) 2007: *Culto e santuari di San Michele nell'Europa medievale*, Bari, Edipuglia [= *Culto e santuari*].
- BOUET, Pierre et DESBORDES, Olivier (éds.) 2009: *Chroniques latines du Mont Saint Michel (IX<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècle)*, Caen, Presses Universitaires de Caen.
- BOUET, Pierre; OTRANTO, Giorgio; VAUCHEZ, André; VINCENT, Catherine (a cura di) 2011: *Rappresentazioni del monte e dell'arcangelo nella letteratura e nelle arti/ Représentations du Mont et de l'archange Saint Michel dans la littérature et dans les arts*, Bari, Edipuglia.
- BRONZINI, Giovanni Battista 1991: «Transumanza e religione popolare», in *La cultura della transumanza* (a cura di E. Narciso), Napoli, Guida, pp. 111-138.
- BRONZINI, Giovanni Battista 1988 : *Culto garganico di San Michele*, in «Lares », 54/3, pp. 307-366.
- BRONZINI, Giovanni Battista 2005: «Dal mitico Gargan al praedives Garganus della leggenda micaelica», in *Il tempo dei santi tra Oriente e Occidente. Liturgia e agiografia dal tardo antico al concilio di Trento* (a cura di A. Benvenuti, M. Garzaniti), Roma, Viella, pp. 387-395.
- BROWN, Peter 1983 [1981]: *Il culto dei santi. L'origine e la diffusione di una nuova religiosità*, Torino,

Einaudi.

BUGLIONE, Antonietta 2010: «Allevamento transumante in Puglia fra Tardoantico e Altomedioevo: un approccio archeozoologico», in *Vie degli animali, vie degli uomini. Transumanza e altre migrazioni di animali nell'Europa medievale. Gli animali come cultura materiale nel Medioevo* (a cura di G. Volpe, A. Buglione, G. De Venuto), Atti del Seminario di Studi (Foggia, 7 ottobre 2006), Bari, Edipuglia, pp. 51-69 [= *Vie degli animali*].

CAMPIONE, Ada 2015: «Angeli nell'agiografia dell'area italomeridionale», in *Ἄγγελος-Angelus. From the Antiquity to the Middle Ages (Micrologus XXIII)* (a cura di A. Paravicini Bagliani), Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, pp. 307-332.

CAMPIONE, Ada 2014: *Note sul dies festus e sulla conversione dei Longobardi nell'Apparitio Sancti Michaelis in Monte Gargano*, in «*Vetera Christianorum*», 51, pp. 115-129.

CANETTI, Luigi 2002: *Frammenti d'eternità. Corpi e reliquie tra Antichità e Medioevo*, Roma, Viella.

CARLETTI, Carlo e OTRANTO, Giorgio (a cura di) 1994: *Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale fra tarda antichità e medioevo*, Atti del Convegno internazionale di Monte Sant'Angelo (18-21 novembre 1992), Bari, Edipuglia [= *Culto e insediamenti*].

CARNEVALE, Laura 2010: *Santuari e territorio. Il caso di San Michele tra l'Italia e la Normandia*, in «*Vetera Christianorum*», 47, pp. 267-287.

CARNEVALE, Laura 2012: «Rutigliano, Santissimo Crocifisso», in *Santuari d'Italia*, pp. 201-203.

CASIRAGHI, Giampietro e SERGI, Giuseppe (a cura di) 2008: *Pellegrinaggi e santuari di San Michele nell'Occidente medievale*, Bari, Edipuglia.

COCO, Luigi 2003: *La leggenda di Diomede e la Daunia nelle fonti letterarie*, in «*Bollettino della Biblioteca del Santuario di San Matteo*», 3, pp. 7-19.

COLANTUONO, Gaetano 2009: *Recenti orientamenti storiografici e percorsi garganici. Note critiche e ipotesi di lavoro in relazione agli itinerari micaelici*, in «*Rivista Storica Italiana*», 121/1, pp. 203-228.

DE SANCTIS, Gianluca 2005: «*Qui terminum exarasset...*», in «*Studi Italiani di Filologia Classica*», XCVIII (quarta serie), 3/1, pp. 73-101.

DE SANCTIS, Gianluca 2015: *La logica del confine. Per un'antropologia dello spazio nel mondo romano*, Roma, Carocci editore.

DELEHAYE, Hippolyte 1927<sup>3</sup>: *Les légendes hagiographiques*, Bruxelles, Société des Bollandistes.

DU CANGE DU FRESNE, Charles 1887: *Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis*, VIII, Niort (nova editio).

EBANISTA, Carlo 2003: «*Et manet in mediis quasi gemma intersita tectis*». *La Basilica di S. Felice a Cimitile. Storia di scavi, fasi edilizie, reperti*, Napoli, Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti.



- EBANISTA, Carlo 2006: *La tomba di S. Felice nel santuario di Cimitile a cinquant'anni dalla scoperta*, Marigliano, Edizioni Anselmi.
- GARBINI, Giovanni 2000: «Genti orientali e ceramica "micenea"», in *Magna Grecia e Oriente Mediterraneo prima dell'età ellenistica* (a cura di A. Stazio), Atti del trentanovesimo convegno di studi sulla Magna Grecia (Taranto, 1-15 ottobre 1999) Taranto, Istituto per la Storia e l'Archeologia della Magna Grecia 2000, pp. 9-26.
- GIANGIULIO, Maurizio 2006: «Come colosso sulla spiaggia. Diomede in Daunia in Licofrone e prima di Licofrone: appunti per una stratigrafia della tradizione», in *Hesperia 21. Studi sulla grecità d'Occidente* (a cura di L. Braccesi, F. Raviola, G. Sassatelli), Roma, L'Erma di Bretschneider, pp. 49-66.
- GISMONDI, Francesco 1933: *Edvige e Paolo*, Salerno, Tip. S. Fameli.
- GOLINELLI, Paolo (a cura di) 2012: *Agiografia e culture popolari. In ricordo di Pierre Boglioni*, Bologna, CLUEB.
- GUIRAUD, Charles (éd.) 1985: Varron, *Economie rurale*, livre II, Paris, Les Belles Lettres.
- INFANTE, Renzo 2009: *I cammini dell'Angelo nella Daunia Tardoantica e altomedievale*, Bari, Edipuglia.
- LAGHEZZA, Angela (a cura di) 2014: *Il santuario di San Michele di Cima e il culto micaelico a Calvanico*, Bari, Edipuglia.
- LAGIOIA, Alessandro 2014: *Una versione greca inedita dell'Apparitio Sancti Michaelis in monte Gargano* (BHG 1228h, Messan. fr. 29), in «Vetera Christianorum», 51, pp. 163-195.
- LASSANDRO, Domenico 1983: «Culti precristiani nella regione garganica», in *Santuari e politica nel mondo antico* (a cura di M. Sordi), Milano, Vita e Pensiero, pp. 199-209.
- LAURELLI, Ruggiero 1983: «Geografia antica del Gargano», in *Il promontorio garganico tra tardoromano e paleocristiano* (AA.VV.), Rodi Garganico, pp. 40-56.
- NAZZARO, Antonio Vincenzo 2011: *Paolino di Nola e il pellegrinaggio al santuario di San Felice*, in «Koinonia», 55, pp. 197-226.
- OTRANTO, Giorgio e CARLETTI, Carlo 1990: *Il santuario di San Michele Arcangelo sul Gargano dalle origini al X secolo*, Bari, Edipuglia.
- OTRANTO, Giorgio e AULISA, Immacolata (a cura di) 2012: *Santuari d'Italia. Puglia*, Roma, De Luca Editori [= *Santuari d'Italia*].
- OTRANTO, Giorgio 1994: «La montagna garganica e il culto micaelico: un modello esportato nell'Europa altomedievale», in *Monteluco e i monti sacri* (AA. VV.), Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto Medioevo, pp. 85-124.
- OTRANTO, Giorgio 1999: *Il culto di San Michele dal Gargano a Mont Saint-Michele in Normandia, alla Sacra in Val di Susa*, in «Vetera Christianorum», 36, pp. 71-107.

- OTRANTO, Giorgio 2007: «Note sulla tipologia degli insediamenti micaelici nell'Europa medievale», in *Culto e santuari*, pp. 385-415.
- OTRANTO, Giorgio 2010: «Le rayonnement du sanctuaire de Saint-Michel au Mont Gargan en Italie du Sud à l'époque médiévale», in *Les sanctuaires et leur rayonnement dans le monde méditerranéen, de l'antiquité à l'époque moderne* (J. de La Genière, A. Vauchez, J. Leclaud eds), Acte du Colloque (Beaulieu-sur-mer, 9-10 octobre 2009), Paris, Cahiers de la Villa « Kérylos » N. 21, pp. 323-357.
- OTRANTO, Giorgio 2012a: «Il santuario di San Michele sul Gargano: un modello diffuso in Italia e in Europa», in *Santuari d'Italia*, pp. 25-48.
- OTRANTO, Giorgio 2012b: «Dalla Puglia all'Europa: san Michele e san Nicola tra culto, pellegrinaggi e tradizioni popolari», in *Santuari d'Italia*, pp. 49-88.
- PARIGI BINI, Roberto 1983: *Le razze bovine*, Bologna, Patron, 1983.
- PIEMONTESE, Giuseppe: 1997: *Il Gargano. I luoghi e i segni dell'immaginario. Itinerari di fede, storia, arte e cultura*, Foggia, Bastogi Editrice Italiana.
- RADT, Stefan (ed.) 2003: *Strabons Geographikà mit Uebersetzung und Kommentar*, Goettingen, Vandenhoeck und Ruprecht.
- RIBEZZO, Francesco e MELILLO, Giacomo 1931: *Due filoni di lingua mediterranea nella toponomastica italiana e la questione etrusca: Tauro "monte" e Tirreno-Mediterraneo "nebo", corso d'acqua*, in «Rivista Indo-Greco-Italica», 15/3-4, pp. 47-60.
- RIBEZZO, Francesco 1992: *Scritti di toponomastica* (a cura di C. Santoro), Lecce, Centro di Studi Salentini.
- RUSSI, Angelo 1996: *Un Asclepiade nella Daunia: Podalirio e il suo culto tra le genti daune*, in «Archivio Storico Pugliese», 19, pp. 275-287.
- RUSSI, Angelo 2012: «Miti di fondazione (antichi e moderni) di località della Puglia», in *Puglia mitica* (a cura di F. De Martino), Bari, Levante Editori, pp. 199-267.
- RUSSI, Vittorio 2011: «Note di topografia storica sulla cosiddetta Via Sacra Langobardorum», in *La "Via Sacra Langobardorum"* (a cura di P. Corsi), Atti del Convegno di Studi (Monte Sant'Angelo, 27-29 aprile 2007), Foggia, Edizioni del Rosone, pp. 123-150.
- SANTILLO FRIZELL, Barbro 2010: *Lana, carne, latte. Paesaggi pastorali tra mito e realtà*, Firenze, Mauro Pagliai Editore.
- SAXER, Victor 1985: «Jalons pour servir à l'histoire du culte de l'archange saint Michel en Orient jusqu'à l'iconoclasme», in *Noscere Sancta. Miscellanea in memoria di A. Amore, I, Storia della Chiesa, archeologia, arte* (I. Vázquez Janeiro éd.), Roma, Pontificium Athenaeum Antonianum, pp. 357-426.
- SENSI, Mario 2007: *Santuari e culto di San Michele nell'Italia centrale*, in *Culto e santuari*, pp. 241-278.

- SENSI, Mario 2014: *Santuari e pellegrini lungo le "vie dell'angelo". Storie sommerse del culto micaelico*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medioevo, 2014.
- SIVO, Vito 1994: «Ricerche sulla tradizione manoscritta e sul testo dell'Apparitio latina», in *Culto e insediamenti*, pp. 95-106.
- SMITH, Jonathan Z. 1998: «Constructing a Small Place», in *Sacred Space. Shrine, City, Land* (B. Z. Kedar, R. J. Z. Werblowsky eds.), Jerusalem, The Israel Academy of Sciences and Humanities, pp. 18-31.
- SPITILLI, Gianfranco 2011: *Tra uomini e santi. Rituali con bovini nell'Italia centrale*, Roma, Squilibri, 2011.
- TROTTA, Marco 2012: *Il santuario di San Michele sul Gargano dal tardoantico all'altomedioevo*, Bari, Adda Editore.
- VOLPE, Giuliano 2010: «Alcuni cenni sulla transumanza tra Tardoantico e Medioevo: archeologia, archeozoologia e storia», in *Vie degli animali*, pp. 11-17.
- WEITZ, Georgius (ed.) 1878: *Liber de apparitione Sancti Michaelis in Monte Gargano*, in «Monumenta Germaniae Historica. Scriptores Rerum Langobardicarum et Italicarum saec. VI-IX», Hannover, Hahn.
- WICKHAM, Eduardus C. (ed.) 1955: *Q. Horatii Flacci Opera*, Oxford, Clarendon Press.